

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 201

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnemente:

Schweiz Jährlich Fr. 6
2tes Semester 3
Ansland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an fr. 6
2e semestre 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register des commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft) — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Kontrollierung der Banknoten. — Konsulate. — Consuls. — Weizenpreise. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'Administration fédérale des douanes. — Wochenweise verschiedene Notenbanken. — Situations hebdomadaires de divers banques d'émission. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die an in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden angefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige betreiben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.
Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich 2 (1773<sup>1</sup>)
Gemeinschuldnerin: Terpol A. G., in Zürich 2, Venedigstrasse 2.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Mythen, in Enge-Zürich 2.
Eingabefrist Bis 12. August 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2023<sup>1</sup>)
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Vaterlaus & Litz, Neumühlequai Nr. 8, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1913.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 26. August 1913.

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (2063)
Gemeinschuldner: Eymann, Gottlieb, Käser in Schwarzhäusern, gewesener Inhaber der im Handelsregister von Büren eingetragen gewesenen und daselbst am 22. Mai 1913 infolge Wegzuges gelöschten Firma «Gottlieb Eymann», Käse- und Butterfabrikation, in Leuzingen (S. H. A. B. Nr. 182 vom 17. Dezember 1890, pag. 875 und betr. Löschung Nr. 132 vom 24. Mai 1913, pag. 755).
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. August 1913, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Aarwangen.
Eingabefrist: Bis und mit dem 9. September 1913.

Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (2059)
Gemeinschuldner: Schaublin-Jordan, Eugen, von Bänwil, in Birsfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1913, infolge Konkursbetreibung.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Arlesheim.
Eingabefrist: Bis und mit 9. September 1913.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (2051)
Gemeinschuldner: Wieser, Konrad, Teilhaber der Firma «Wieser & Cie.», Stadtbühl, Gossau.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli/5. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. August 1913, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Gossau.
Eingabefrist: Bis 8. September 1913.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Arbon (2083)
im Auftrage des Konkursamtes Arbon
Gemeinschuldner: Steiner-Schmid, Hermann, Schreinerei, Arbon.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1913, infolge Insolvenz-erklärung.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 16. August 1913, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Arbon.
Eingabefrist: Bis 7. September 1913.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Weinfelden (2068)
im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden
Gemeinschuldner: Rehm, Rosa, geb. Roth, und deren Ehemann Rehm, Eugen, wohnhaft in Weinfelden, Merceriegeschäft.
Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. August 1913, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Rathaus in Weinfelden.
Eingabefrist: Bis 6. September 1913.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2076)
Failli: Gander, H., fabricant de vis, Quai de St-Jean 21, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1913.
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.): 7 août 1913.
Délai pour les productions: 29 août 1913.

Kollokationsplan — Etat de collocation

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 (2058)
Gemeinschuldner: Rosenberger, Alfred, Confiseriefabrik, in Albisrieden.
Anfechtungsfrist: Bis 19. August 1913.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. und Konk.-Ges. beim Konkursamt und allfällige Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Aussiedler) (2057)
Gemeinschuldner: Würker, Louis, von Reichenbach (Sachsen), Fabrikation von und Handel in Musikautomaten und -instrumenten, Unterer Mühlesteig 2, in Zürich 1.
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.
Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen würde.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2064)
Gemeinschuldnerin: Firma Baugewerbe A.-G., Bern.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 19. August 1913.
Den Gläubigern wird hiermit eine Frist von 10 Tagen angesetzt, binnen der sie bei Vermeidung des Ausschlusses, dem Konkursamt allfällige Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 B. und K. G. einzureichen haben.

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (2055)
Gemeinschuldnerin: Firma Sonvico & Strahm, technisches Bureau und Bauunternehmung, Kalchofen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 19. August 1913.

Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf (2060)
Gemeinschuldner: Brügger, Lukas, mech. Werkstätte und Schlosserei, Hochdorf.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. August 1913.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2053)
Gemeinschuldner: Faller-Herbst, Robert.
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Frauenfeld (2074/75)
im Auftrage des Konkursamtes Frauenfeld
In den Konkurs Keller, J. U., Zimmermeister in Frauenfeld, und Wehrli, J., sel., Bäckerei, in Kefikon, liegt der Kollokationsplan vom 12. bis 22. August 1913 beim obgenannten Betreibungsamt zur Einsicht auf.
Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Frauenfeld geltend zu machen.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.
La faillite sera clôturée faite par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 (2061)
Gemeinschuldner: Stocker, Heinrich, Schmiedmeister, von Ober-Mumpf (Aargau), wohnhaft in Altstätten.
Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1913.
Datum der Einstellungsverfügung: 31. Juli 1913.
Anfechtungsfrist: Bis 19. August 1913.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

- Kt. Bern** Konkursamt Nidau (2062)  
Gemeinschuldner: Eggenschwyler, Jules, Termineur in Nidau.  
Datum des Schlusses: 2. August 1913.
- Ct. de Vaud** Office des faillites de l'arrondissement d'Yverdon (2052)  
Succession de Bauer, Edouard, négociant, à Yverdon.  
Date de la clôture: 6 août 1913.
- Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (2077/81)  
Faillit:  
Société Suisse de Réclames Lumineuses, 3, Rue du Conseil Général, à Genève.  
Société en commandite Fritz Haag & Co, constructeur-mécanicien, 3, Rue Simond Durand, Plainpalais.  
Société Lucain & Co, en liquidation, à Genève.  
Vuaillet, Lucien, ex-camionneur, Rue Dossier 20, à Genève.  
Amez-Droz, Rénold, marchand d'instruments de musique, Rue de Berne 28, à Genève.  
Date de la clôture: 5 août 1913.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

- Kt. Zürich** Konkursamt Aussersihl-Zürich 4 (1793<sup>4</sup>)  
Im Konkurse der Firma W. A. Mann & Pawelka, Kolonialwaren, Rolandstrasse 17, in Zürich 4, gelangen Dienstag, den 12. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Sihlburg», an der Werdstrasse-Badenerstrasse, in Zürich 4, auf öffentliche Steigerung:
- 1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Rolandstrasse 13, in Zürich 4, unter Nr. 1242 für Fr. 10,500 assecuriert.  
Ein Wohnhaus mit Stall und gewölbtem Keller an der Rolandstrasse 15, unter Nr. 2367 für Fr. 25,600 assecuriert.  
Ein Magazingebäude mit Durchfahrt und gewölbtem Keller an der Diernerstrasse 58, unter Nr. 2960 für Fr. 15,900 assecuriert, sub Kat.-Nr. 8273.  
Vier Aren 63,8 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 2) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und elektr. Beleuchtungsanlage an der Rolandstrasse 17, in Zürich 4, unter Nr. 2153 für Fr. 32,500 assecuriert, sub Kat.-Nr. 6255 und 8273.  
Eine Are 49,5 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 3) Ein Magazingebäude mit Werkstätte an der Diernerstrasse, in Zürich 4, unter Nr. 612 für Fr. 4800 assecuriert, Kat.-Nr. 8272 und sub Nr. 8273.  
Drei Aren 9,2 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Lagerplatz.
  - 4) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Centralstrasse 131, in Zürich 3, unter Nr. 1359 für Fr. 76,700 assecuriert, Kat.-Nr. 5059.  
Zwei Aren 65,6 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Vorgarten
- Die Steigerungsbedingungen liegen vom 2. August 1913 an zur Einsicht auf.

**Ct. de Berne** Office des faillites de Delémont (2065)  
**Vente d'immeubles — Second enchère**

Samedi, 13 septembre 1913, à 6 heures de relevée, à l'Hôtel «Victoria», à Delémont, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants, dépendant de la faillite de Liechti, David, négociant, à Delémont, savoir:

Ban de Delémont:  
D 85, Route des Rondez, aïssance, 3 ares 62 m<sup>2</sup>, fr. 720; D 86, Route des Rondez, jardin 2 ares 35 m<sup>2</sup>, fr. 470; D 87, Route des Rondez, habitation, fr. 18,000; D 87, Route des Rondez, assise 2 ares 22 m<sup>2</sup>, fr. 670; D 84/88, Morepönt, champ, 79 ares 74 m<sup>2</sup>, fr. 2630; D 84 a, Route des Rondez, poulailler, 18 m<sup>2</sup>, fr. 40; ensemble 88 ares 11 m<sup>2</sup>, fr. 22,530.  
Pas d'offre à la première enchère.  
Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 3 septembre 1913.

**Kt. Thurgau** Bezirksgericht Frauenfeld (2072/73)  
im Auftrage des Konkursamtes Frauenfeld

Für Rechnung der Konkursmasse des Keller, J. U., Zimmermeister in Frauenfeld, kommen Freitag, den 12. September 1913, nachmittags 5 Uhr, im Gasthof zum «Falken», in Frauenfeld, nachstehend verzeichnete Liegenschaften auf konkursrechtliche Versteigerung:

- 1) Kat.-Nr. 148: Wohnhaus mit 4 Wohnungen an der Walzmühlestrasse, auf der Ergaten in Frauenfeld gelegen, assecuriert unter Nr. 89 per Fr. 28,000.  
Kat.-Nr. 148 a: Schopf, Waschhaus und Bureau daselbst, assecuriert unter Nr. 90 per Fr. 5000, nebst  
Kat.-Nr. 152, 167, 149, 939, 1430: 37,57 Aren Umgelände, Garten und Werkplatz, worauf noch erstellt ist: Werkstatt und Magazingebäude, assecuriert unter Nr. 820 per Fr. 15,000; in letzterer Liegenschaft sind inbegriffen: 1 Hobelmaschine, dreiseitig, 1 Abrichtmaschine, 1 Kehl- und Zapfenschneidmaschine, 1 Bauholzfräse, 1 Bohrmaschine, 1 Hobelmesserschleifmaschine, 1 Bandsäge, 1 kleine Fräse, 1 Elektromotor (15 HP), 1 Transmission nebst Riemen (Anschaffungswert Fr. 10,500).
  - 2) Kat.-Nr. 8987: Wohnhaus mit zwei Wohnungen, nebst Wirtschaft und Bäckerei, zur «Linde», in Frauenfeld-Unterstadt gelegen, assecuriert unter Nr. 285 per Fr. 30,000.  
Kat.-Nr. 8987 a: Waschhaus und Magazin, assecuriert unter Nr. 286 per Fr. 1000.  
Kat.-Nr. 623 und 751: Zirka 6,50 Aren Umgelände und Garten beim Haus.
- Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Gant beim obgenannten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Für Rechnung der Konkursmasse des verstorbenen Wehrli, J., Bäckerei und Wirtschaft zum «Freihof», in Kefikon, werden Montag, den 15. September 1913, nachmittags 6 Uhr, in der Wirtschaft daselbst nachstehend verzeichnete, im Kanton Thurgau gelegene Liegenschaften konkursrechtlich versteigert:

- 1) Kat.-Nr. 339: Wohnhaus mit Wirtschaft und Bäckerei, in Kefikon gelegen, assecuriert unter Nr. 20 per Fr. 28,000.  
Kat.-Nr. 335: Schopf daselbst, assecuriert unter Nr. 21 per Fr. 3000.  
Kat.-Nr. 331: Trotte daselbst, assecuriert unter Nr. 22 per Fr. 3500, nebst 24,03 Aren Hofraum und Garten, sowie 0,25 Aren Weg.
- 2) Kat.-Nr. 240: 2,48 Aren Wiesland, im Riemen.
- 3) Kat.-Nr. 299: 4,04 Aren Wiesland im Rietacker.

4) Kat.-Nr. 105: 7,25 Aren Wald im Rain, sowie 16,20 Aren Waldung im hintern Niederholz (Kt. Zürich).  
Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Gant beim obgenannten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Morges (2050)  
**Vente de police d'assurance**

Jeudi, 11 septembre 1913, à 11 heures du matin, en maison de ville, à Morges, l'office des faillites de ce district vendra aux enchères publiques et au comptant le titre ci-après désigné, provenant de la faillite de Gueissaz-Meycr, Louis, négociant, à St-Prex, savoir: Une police d'assurance mixte «Norwich Union», avec participation, capital assur. fr. 4000, du 5 juillet 1907, valeur de rachat, y compris la dernière prime, fr. 713.70.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites de Neuchâtel (2067<sup>9</sup>)  
**Enchères d'immeubles**

Lundi, 15 septembre 1913, à 2 heures de l'après-midi, l'administration de la masse en faillite de Zullo, Cosimo, précédemment marchand de vins, à Neuchâtel, vendra par voie d'enchères publiques, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel (salle du tribunal), les immeubles que le failli possédait à Neuchâtel, Rue des Moulins 25, et qui sont désignés comme suit au cadastre de cette localité:

Art. 475, Rue des Moulins, bâtiments, places et jardin de 467 m<sup>2</sup>.  
Limites: Nord 430, est Rue des Moulins, sud 75 et 596, ouest 1053.

Subdivisions:  
Plan fol. 1, n° 122, Rue des Moulins, logements, 60 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 123, Rue des Moulins, cour, 8 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 124, Rue des Moulins, logements, 72 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 125, Rue des Moulins, cour, 18 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 126, Rue des Moulins, logements, 119 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 127, Rue des Moulins, jardin, 190 m<sup>2</sup>.

Le bâtiment, construit sur l'art. 475, est en bon état d'entretien, et comprend des caves spécialement aménagées pour le commerce de vins et pouvant contenir 100,000 litres environ. Le rez-de-chaussée se compose d'un magasin avec arrière-magasin, pouvant également être utilisés comme bureaux.

L'immeuble comprend dix appartements et rapporte annuellement fr. 5610.

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites et au bureau de l'administrateur, dès le 1<sup>er</sup> septembre 1913.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'administrateur de la masse, M<sup>e</sup> Jules Barrelet, avocat, à Neuchâtel, Rue de l'Hôpital 5.

**Pfandverwertungs-Steigerung**  
(B.-G. 138, 41 u. 35.)

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (2054)  
**Grundstückverwertung**

Donnerstag, den 11. September 1913, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Pfändung gerichtlich versteigert, das dem Wunschel-Schellhammer, Georg, von Lorrach (Baden), gehörende Grundstück, Sektion VII, Parzelle 1622<sup>a</sup>, haltend 7 a 11 m<sup>2</sup>, mit Wohngebäude Breisacherstrasse 64, Hintergebäude und Anbau.

Die Pfandgläubiger und anderweitige Berechtigte werden hiemit aufgefordert, binnen 20 Tagen, also spätestens bis 29. August 1913, ihre Ansprüche an dem Grundstück, an Kapital, Zinsen und Kosten bei der obgenannten Behörde einzugeben, unter Angabe der Verfalltermine der einzelnen Beträge. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 65,000.  
Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde vom 30. August 1913 an zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierf bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Horgen (2082<sup>9</sup>)  
Schuldner: Spiess, Oskar, Hafnermeister in Adliswil.

Datum der Bewilligung der Stundung: 2 August 1913.  
Sachwalter: J. Knecht, Rechtsanwalt in Horgen.  
Eingabefrist: Bis 30. August 1913, beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Adliswil.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. September 1913 an, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Winterthur (2070<sup>9</sup>)  
Schuldner: Jucker, Jakob, Fabrikarbeiter und Händler in Rätterschen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 30. Juli 1913.  
Sachwalter: Jb. Hintermeister, Betreibungsbeamter in Elsau.  
Eingabefrist: Bis 28. August 1913, beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. September 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «zur Relle», in Winterthur.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 1. September 1913 an, beim Sachwalter.

**Kt. Bern** Gerichtspräsident des Bezirkes Signau in Langnau (2071)  
als erstinstanzliche Nachlassbehörde

Der Frau Wwe. Zürcher, Rosette, geb. Wälti, Wirtin zum «Bären», in Signau, ist am 8. August 1913 eine Nachlassstundung von zwei

Monaten gewährt worden. Als Sachwalter ist eingesetzt worden: Joh. Fischer, Eisenhändler in Signau.

**Kt. Luzern Konkurskreis Triengen (2066)**  
Schulderin: Bürstefabrik Suralent A.-G., Triengen.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 23. Juli 1913.  
Sachwalter: Dr. J. Beck, Sursee.  
Eingabefrist: Bis und mit 20. August 1913.  
Gläubigerversammlung: Samstag, den 13. September 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Fischerhof Triengen.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 3. September 1913 an, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (2069)**  
Schuldner: Hauser-Meyer, Salomon, Inhaber der Firma «S. Hauser», Konfektionsgeschäft, Spalenberg 16, in Basel.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 8. August 1913.  
Sachwalter: Konkursamt in Basel.  
Eingabefrist: Bis 29. August 1913.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. September 1913 an, im Konkursamt in Basel.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Stäfa (2036)**  
Die der Firma F. Riffel & Co., Maschinenfabrik, in Stäfa, gerichtlich bewilligte, am 29. Juli 1913 abgelaufene Nachlassstundung wurde laut Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen, d. d. 4. August 1913, um weitere zwei Monate, d. h. bis 29. September 1913 verlängert.  
Stäfa, den 4. August 1913.  
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
G. Keller, Notar.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Omologazione del concordato**  
(L. E. 308.)

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (2056)**  
Con decreto 8 luglio 1913, la pretura di Mendrisio ha omologato il concordato, proposto dal fallito Viganò, Ferdinando, di Romeo, in Chiasso, sulla base del 25 %.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1913. 6. August. **Alpina Maschinen- & Fischbein-Industrie Akt.-Ges.** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 80 vom 29. März 1913, pag. 560). Die Unterschrift von Franz Gässner ist erloschen. Dem Delegierten des Verwaltungsrates und technischen Direktor Otto Holzhäuser ist nunmehr Einzelunterschrift erteilt.

Verlag. — 6. August. Die Firma **H. Bachmann-Gruner** in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 228 vom 5. September 1910, pag. 1565) verzeigt als Domizil und Wohnort des Inhabers **Männedorf**. Geschäftslokal: Zum Felsen, auf Dorf.

6. August. **Wasserversorgung Ob-Ottikon und Umgebung** in Ober-Ottikon-Gossau (S. H. A. B. Nr. 196 vom 13. Mai 1904, pag. 781). Die bisherigen Vorstandsmitglieder Jean Wild-Boller, Heinrich Stahel und Albert Hürlimann sind zurückgetreten. Der Vorstand besteht nunmehr aus Fritz Kehlhofer, von Guntmadingen, Präsident, Ernst Heusser, von Gossau, Aktuar, und Robert Kunz, von Gossau, Quästor; alle in Ober-Ottikon-Gossau.

Hoch- und Tiefbau, etc. — 7. August. In der Firma **Saeuberlin & Co. vorm. Sander & Co.** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 175 vom 10. Juli 1913, pag. 1273) wird gemäss Art. 461, Abs. 1 O. R. die im Handelsregister nicht eingetragene Prokura von Heinrich Krämer in Zürich gelöscht.

7. August. Unter der Firma **Wasserversorgungsgenossenschaft Schüpfheim** hat sich mit Sitz in Schüpfheim-Stadel am 22. April 1913 eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, die Ortschaft Schüpfheim mit dem nötigen Trink- und Brauchwasser zu versehen, sowie eine Hydrantenanlage zu erstellen. Die Genossenschaft besteht zurzeit aus 12 Mitgliedern. Der Eintritt weiterer Mitglieder erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Aufnahmebeschluss des Vorstandes, event. der Generalversammlung und gegen Entrichtung einer Eintrittsgebühr von Fr. 50. Der Austritt erfolgt auf mindestens vierwöchentliche Kündigung hin auf Schluss des Geschäftsjahres, durch Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Bei Todesfall geht die Mitgliedschaft auf die Erben über. Wird ein Gebäude eines Genossenschafters verkauft, so kann der Käufer in die Mitgliedschaft des Verkäufers eintreten. Ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Die Höhe der Mitgliederbeiträge wird jeweils von der Generalversammlung festgesetzt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, ein Vorstand von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führen der Präsident und der Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus Friedrich Ruder, von Bachs, Präsident und Quästor; Jakob Zürer, von Richterswil, Aktuar, und Rudolf Volkart, von Stadel, Beisitzer; alle in Schüpfheim-Stadel.

7. August. **Appretur Dietfurt & Spinnerei Kempttal A.-G.** bisher in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 80 vom 31. März 1908, pag. 557). In ihrer Generalversammlung vom 19. Juli 1913 haben die Aktionäre eine Revision ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Die Firma lautet nun **Ausrüsterei Kempttal A.-G.** Der Sitz der Gesellschaft befindet sich in Effretikon, politische Gemeinde Illnau. Das Gesellschaftskapital ist auf den Betrag von Fr. 116,250 reduziert und zerfällt in 775 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 150. Die bisherigen 775 Namenaktien

à Fr. 400 sind annulliert. Die Unterschrift des Verwaltungsratspräsidenten Emil Weber ist erloschen, an seine Stelle wurde gewählt: Jean Kraut, in Rickenbach b. Wil, derselbe führt für die Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an Hans Züllig, von Schaffhausen, in Effretikon. Einzelprokura ist ferner erteilt, wie bisher, an den Direktor Franz Naef in Effretikon.

7. August. **Konsumverein Altstetten** in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 360 vom 19. September 1903, pag. 1438). Heinrich Gyr, Johannes Weymann, Heinrich Schwarz und Jakob Sameli-Weber sind aus der Verwaltungskommission ausgetreten. An ihre Stellen wurden gewählt: Konrad Schwarz, als Vizepräsident; Jakob Fügli, als Verwalter, beide von Altstetten, und Jakob Appenzeller, von Altstetten, und Albert Guldener, von Uster, als Beisitzer; alle in Altstetten. Der Kassier (wie bisher Ulrich Schneebeil) und der Verwalter führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

7. August. **Schweizerisch-Südamerikanische Bank** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1913, pag. 96). Die Prokura des Hans Kraft in Zürich ist erloschen.

Getreide, etc. — 7. August. Die Firma **Jsaac Rhein** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 382 vom 9. Oktober 1903, pag. 1525), Getreide- und Mehlgeschäft en gros und Versicherungsagentur, wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

Terralith- und Terrazzowerk, etc. — 7. August. Die Firma **V. Kramer-Mäder** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 263 vom 21. Oktober 1909, pag. 1769), Terralith- und Terrazzowerk und Baumaterialien-geschäft, wird infolge Hinschiedes des Inhabers und nachgefolgten Konkurses über dessen Nachlass von Amteswegen gelöscht.

7. August. Der Inhaber der Firma **H. Gölden-Morlock** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 54 vom 2. März 1911, pag. 333) firmiert künftig **H. Gölden-Morlock, Hôtel Habis-Royal-Bahnhof**.

Ungarische Landesprodukte, etc. — 7. August. Die Firma **Emil Bors** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 166 vom 1. Juli 1912, pag. 1198), und damit die Prokuren Eugen Rolle und Ludwig Vasarhelyi, Import ungarischer Landesprodukte und Industrieerzeugnisse, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Lebensmittel, etc. — 7. August. **Emil Bors**, von und in Budapest, Isac Behar Jacob, von Plevna (Bulgarien), und Otto Bruno Peyer, von Willisau (Luzern), diese beiden in Zürich 1, haben unter der Firma **Jacob, Peyer & Co.** in Zürich 1 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1913 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Emil Bors führt die Firmaunterschrift nicht. Lebensmittel-Import-haus, Importagentur- und Kommissionsgeschäft. Bahnhofstrasse 78.

Maschinenfabrik. — 7. August. Die Firma **J. Schweiter** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 237 vom 23. September 1907, pag. 1649), und damit die Prokuren Hans Schweiter und Jacques Aeberli, Maschinenfabrik, ist infolge Ueberganges des Geschäftes an die Firma «Maschinenfabrik Schweiter A.-G.» in Horgen erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

1913. 8. August. Die **Brennereigenossenschaft Kleindietwil** mit Sitz in Kleindietwil (S. H. A. B. Nr. 95 vom 12. Oktober 1887, pag. 785) hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Juli 1913 am Platze des verstorbenen Jakob Christen als Geschäftsführer gewählt: Fritz Meyer, von Reisiswil, in Kleindietwil. Derselbe führt namens der Genossenschaft einzig die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bureau Bern

Zigarren. — 8. August. Die Firma **O. Hagnauer**, Zigarrenhandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 268 vom 30. November 1911, pag. 1805), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Biel

6. August. Die **Genossenschaft Spenglermeisterverband bern. Seeland & Umgebung** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 225 vom 7. September 1909) hat ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: Als Präsident an Stelle des Jakob Bachmann: Jakob Straub, von Wanzwil, in Biel; als Sekretär an Stelle des Hermann Ruprecht: Gottfried Herrli, von Lyss, in Nidau; als Kassier: Gabriel Teutsch, von Ligerz, in Biel, bisheriger; als Beisitzer an Stelle der Joh. Nyffenegger, Fritz Stotzer, Gottlieb Ruprecht und Jules Akermann: Ernst Jakob, von und in Rapperswil; Alfred Forster, von und in Erlach; Jakob Bachmann, von Röthenbach i. E., in Lyss, und Adolf Ledermann, von Madiswil, in Bümpliz. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier durch Kollektivzeichnung je zu zweien.

Tee, etc. — 6. August. Unter der Firma **Allianz** besteht mit Sitz in Biel eine Genossenschaft, welche die Vermittlung von Tee und andern Waren bezweckt. Die Statuten sind am 21. Juli 1913 festgelegt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Unterzeichnung der Statuten, Einzahlung mindestens eines Anteilscheines von Fr. 50 und Genehmigung des Eintrittes durch den Vorstand. Der Austritt kann jederzeit auf eine dreimonatliche Kündigung hin erfolgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; eine persönliche Haftung der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Die Genossenschaft bezweckt keinen Gewinn. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung und der aus einem Mitglied bestehende Vorstand. Der Vorstand wird von der Generalversammlung auf die Dauer von fünf Jahren gewählt. Das Mitglied des Vorstandes, Theodor Meier, Kaufmann, von und in Basel, führt für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Plänkestrasse 23.

Bureau de Courtelary

7 août. Lucien Lévy, de Hirsingen (Alsace), fabricant d'horlogerie, à Bienne, est entré, le 1<sup>er</sup> mai 1913, comme associé dans la société en nom collectif **Fabrique d'horlogerie de Péry (Péry Watch Co.) Dreyfus & Cie.**, à Péry (F. o. s. du c. des 14 février 1912, n° 61, page 241; 14 décembre 1909, n° 309, page 2058, et 13 septembre 1912, n° 233, page 1617).

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Hotel, etc. — 7. August. Inhaber der Einzelfirma **C. Moor-Michel**, in Meiringen ist Kaspar Moor, von Schattenthal, in Meiringen. Betrieb des Hotels und Restaurants Adler, in Meiringen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Plattstichweberei. — 1913. 6. August. Die Firma **Eduard Kellenberger**, Plattstichweberei, in Rehetobel (S. H. A. B. Nr. 68 vom

2. Februar 1906, pag. 269), ist infolge Konkurskenntnisses des Konkursrichters des Bezirks Vorderland von Amteswegen gestrichen worden.

7. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehzüchtgenossenschaft Herisau und Umgehung** mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 322 vom 30. Dezember 1909, pag. 2143, und dortige Verweisungen) hat am 28. April 1911 ihre Statuten revidiert. Der Schluss des Rechnungsjahres ist auf den 31. Oktober verlegt worden, und entsprechend verschiebt sich auch die dreimonatliche Frist zur Einreichung freiwilliger Austrittserklärungen, die an den Präsidenten zu richten sind. Der Vorstand setzt sich nun aus je einem Präsidenten, Aktuar, Quästor, Zuchtbuchführer und Beisitzer zusammen. Die übrigen Änderungen betreffen die bisher publizierten Tatsachen nicht. Die Besetzung des Vorstandes ist die gleiche wie bisher.

Wein und Eisenwaren. — 7. August. Inhaber der Firma **Emil Rohner** in Rehetobel ist Emil Rohner, von Walzenhausen, in Rehetobel. Wein- und Eisenwarenhandlung. Dorf Nr. 12.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Hotels. — 1913. 6. August. Die Firma **John Arpagaus & Co. in Liq.** in St. Moritz, Kommanditaktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 17 vom 21. Januar 1910, pag. 110), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Bäckerei und Handlung. — 6. August. Die Firma **Jacob Carisch** in Bivio, Bäckerei und Handlung (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1908, pag. 46), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die an Margherita Carisch-Luzio erteilte Procura ist ebenfalls erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Margh. Carisch» in Bivio.

Inhaberin der Firma **Margh. Carisch** in Bivio ist Margherita Carisch-Luzio, von Reams, wohnhaft in Bivio. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jacob Carisch» in Bivio. Bäckerei und Handlung. Haus Nr. 23.

Pension. — 7. August. Inhaberin der Firma **Frau Else Schultze verwitw. Amtsrichter** in Davos-Platz ist Else Schultze, von Berlin, wohnhaft in Davos-Platz. Fremdenpension. Villa Horlauben.

8. August. Unter der Firma **Palace-Pharmacie A.-G. St. Moritz** hat sich mit Sitz in St. Moritz auf unbestimmte Zeitdauer eine Aktiengesellschaft gebildet, die den Betrieb einer Apotheke in St. Moritz-Dorf zum Zwecke hat. Die Statuten sind am 12. Juli 1913 genehmigt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000 (dreissigtausend Franken), eingeteilt in 30 Aktien à Fr. 1000, welche auf den Namen lauten. Publikationsorgan der Gesellschaft ist «Fögl d'Engiadina». Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitgliede des Verwaltungsrates. Präsident des Verwaltungsrates ist Advokat Dr. V. Vassalli; weitere Mitglieder sind Peter Thöny und Hans Badrutt; alle in St. Moritz wohnhaft.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Pesci. — 1913. 7 agosto. La ditta **Bottini Giuseppe**, negozio di pesci, in Vira Gambarogno (F. u. s. di c. del 20 settembre 1907, n° 235, page 1635), viene cancellata, dietro istanza degli eredi, a motivo del decesso del titolare.

Pesci. — 7 agosto. Proprietario della ditta **Luigi Bottini**, in Vira Gambarogno, è Luigi Bottini, di Bartolomeo, da e domiciliato in Vira Gambarogno. Negozio di pesci.

Hôtel. — 7 agosto. Proprietaria della ditta **Ritter Emma**, in Orselina, è Emma Ritter, fu Enrieo, da Sissach (cantone Basilea), domiciliata in Orselina. Hôtel Alpenheim.

Vinicoloniali. — 7 agosto. Antonio Baccalà, fu Graziano, ed il di lui figlio Francesco, ambedue da e domiciliati in Brissago, hanno costituito, a datare dal 1° gennaio 1912, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale **Baccalà Antonio e figlio Francesco**, con sede in Brissago. Vini e coloniali.

#### Vaud — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

Bouècherie. — 1913. 7 août. Marie-Elise, née Chauvy, veuve de Louis Galay, à Lutry, est la titulaire de la maison **Veuve L. Galay**, à Lutry. Bouècherie.

Aubergiste. — 7 août. Le chef de la maison **Felix Grandchamp**, à Puidoux, est Félix, fils de Jean-Samuel Grandchamp, de Puidoux, son domicile. Aubergiste, Café de l'Union.

Aubergiste. — 7 août. Isaac-Louis Cordey, fils de François-Abram, de Savigny, son domicile, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **Isaac-Louis Cordey**, à Savigny. Aubergiste.

Aubergiste. — 7 août. Léa, fille de François-Louis Favre, veuve de Gustave Duboux, de Grandvaux et Lutry, domiciliée à Savigny, fait inscrire qu'elle est la titulaire de la maison **Veuve Duboux-Favre**, à la Clef-aux-Moines, rière Savigny. Aubergiste.

Café. — 7 août. Jules, fils d'Henri-Louis Chappuis, de Puidoux, son domicile, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **Jules Chappuis**, à Puidoux. Café du Logis du Pont.

##### Bureau de Moudon

6 août. La **Société de la machine à battre et scierie de Chapelle**, société coopérative, dont le siège est à Chapelle (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1912, page 1150), a modifié son comité de direction comme suit: Jules Besson, président; Héli Besson, secrétaire; John Mingard, caissier; Ulysse Pache, Alois Trolliet, Emile Martin et Constant Veyre, ces deux derniers suppléants; tous à Chapelle.

Laiterie. — 6 août. La raison **Marc Morat**, à St-Cierges, laiterie (F. o. s. du c. du 19 juin 1911, page 1054), est radiée ensuite de départ du titulaire.

6 août. Les changements ci-après ont été apportés dans la composition de la direction de la **Société de laiterie d'Ogens**, société coopérative, dont le siège est à Ogens (F. o. s. du c. des 2 juin 1886, page 378, et 17 février 1909, page 267): Justin Pahud, caissier, a été désigné en outre comme vice-président, en remplacement d'Edouard Trolliet, lequel reste secrétaire; les deux à Ogens.

6 août. La **Société de la fromagerie de Lovatens**, société coopérative, dont le siège est à Lovatens (F. o. s. du c. du 29 décembre 1888, page 1109), a renouvelé son comité. Elle a nommé: Fernand Pichonnat, président; Fernand Léchaire, secrétaire; Adrien Léchaire et Héli Léchaire; tous à Lovatens.

6 août. La **Société des Intérêts catholiques du district de Moudon**, à Moudon (F. o. s. du c. des 19 mai 1897, page 559; 15 mars 1907, page 439,

et 8 juin 1911, page 970), a désigné comme président, ayant seul la signature sociale: Eugène Butlinger, curé, à Moudon.

6 août. L'association **Société catholique**, à Moudon (F. o. s. du c. du 15 mars 1907, page 439), a appelé aux fonctions de directeur: Eugène Butlinger, curé, à Moudon, lequel possède seul la signature sociale.

Épicerie, etc. — 6 août. La société en nom collectif **Mutrux Frères**, à Lucens, épicerie, mercerie, étoffes, chaussures, quincaillerie et droguerie (F. o. s. du c. du 6 septembre 1910, page 1570), est radiée ensuite de remise de commerce et de départ des associés.

6 août. Dans son assemblée générale du 29 juillet 1913, l'**Association du battol à grains de Forel**, société coopérative, ayant son siège à Forel sur Lucens (F. o. s. du c. du 17 mai 1895, page 552), a procédé à la réélection de son comité, qui est actuellement composé de Constant Briod, président; Léon Briod, vice-président, et Emile Rey, secrétaire-caissier; tous à Forel.

6 août. La **Société de la fromagerie d'Hermenches**, société coopérative, dont le siège est à Hermenches (F. o. s. du c. du 21 avril 1887, page 312), a procédé au renouvellement de son comité. Ont été élus: Gabriel Fiaux, président; Eugène Gavillet, vice-président; Lucien Fiaux, secrétaire; Lucien Jayet, caissier, et Adrien Métraux; tous à Hermenches.

Laiterie. — 6 août. La raison **Robert Jaquier**, à Vucherens, laiterie (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1909, page 1667), est radiée ensuite de départ du titulaire.

7 août. Ensuite de réélection, le comité du **Syndicat d'élevage du détail bovin de Thierrens**, à Thierrens, société coopérative (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1898, page 425), est composé de Constant Favre, député, président; Constant Héritier, secrétaire, et Julien Brochon; tous à Thierrens.

7 août. La **Société du poids public de Thierrens**, à Thierrens, société coopérative (F. o. s. du c. du 13 janvier 1893, page 40), a procédé au renouvellement de son comité, qui se trouve dès lors composé de Constant Favre, député, président; Constant Héritier, secrétaire; Louis Berzin-Coigny et Béat Genier-Dind; tous à Thierrens.

7 août. Le comité de la **Société de la fromagerie de Sottens**, société coopérative, dont le siège est à Sottens (F. o. s. du c. du 26 juillet 1898, page 902), a été renouvelé comme suit: Constant Porehet, président; Daniel Dubrit, vice-président-caissier; Alexis Besson, secrétaire; Edouard Pelet, Pierre Ducret et Louis Braillard; tous à Sottens.

7 août. Le **Syndicat agricole de Sottens**, à Sottens (F. o. s. du c. du 11 septembre 1894, page 828), a procédé au renouvellement de son comité. Ont été élus: Héli Pelet, syndic, président, à Sottens; Ernest Mingard, municipal, vice-président, à Chapelle; Edouard Pelet, Constant Porehet, Alexis Besson, secrétaire-caissier, à Sottens, et Jules Besson, député, à Chapelle.

7 août. La **Société de la fromagerie d'enhaut**, à Thierrens, société coopérative (F. o. s. du c. du 25 juin 1883, page 761), a renouvelé son comité de direction comme suit: Constant Favre, député, président; Alfred Favre, secrétaire; Aimé Piot, caissier; Constant Héritier, Edouard Forestier, Alfred Pidoux et Ernest Piot; tous à Thierrens.

7 août. La **Société de la fromagerie d'embas de Thierrens**, à Thierrens (F. o. s. du c. du 25 juin 1883, page 761), a renouvelé son comité le 31 juillet 1913. Ont été nommés: Ulysse Favre, président; Jules David, vice-président; Louis Favre, secrétaire; Amédée Meystre, Edouard Favre et Julien Brochon; tous à Thierrens.

Épicerie, etc. — 7 août. La raison **J. Jaton**, à Chapelle, épicerie, mercerie et tabacs (F. o. s. du c. du 13 mars 1883, page 273), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Épicerie, etc. — 7 août. Le chef de la maison **Vve de Jules Jaton**, à Chapelle, est Rosine, née Gilliéron, veuve de Jules Jaton, de Villars-Mendraz, domiciliée à Chapelle. Épicerie, mercerie et tabacs.

7 août. La **Société militaire de tir aux armes de guerre de Bercher**, association, dont le siège est à Bercher (F. o. s. du c. du 4 janvier 1899, page 10), a confirmé Albert Wulliamoz en qualité de président et a appelé aux fonctions de secrétaire: Emile, fils de Jules Cruchoz, en remplacement de Gustave Dutoit; les deux à Bercher.

##### Bureau de Nyon

Épicerie, mercerie, etc. — 7 août. La raison **L. Wuaridel**, à Borex, épicerie, mercerie, tabacs (F. o. s. du c. du 11 juin 1896, page 655), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Épicerie, mercerie, etc. — 7 août. Le chef de la maison **Cécile Vuagniaux**, à Borex, est Cécile Vuagniaux, de Vucherens, domiciliée à Borex. Épicerie, mercerie et tabacs.

Entreprise de bâtiments. — 7 août. La société en nom collectif **Canet fils & Cie**, à Nyon, entreprise de bâtiments (F. o. s. du c. du 2 juillet 1911, page 1259), est radiée ensuite de faillite, suivant prononcé du 22 juillet 1913.

#### Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

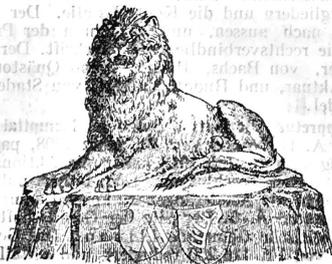
## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Isorizzioni

Nr. 33893. — 28. Juli 1913, 8 Uhr.

**Grieb & Co.**, Fabrikation und Handel,  
Zürich (Schweiz).

### Möbel- und Kontextionspassementerie.



N° 33894. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

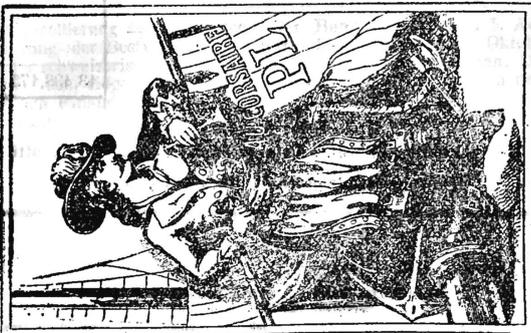
Fils de lin, de coton ou autres.



N° 33895. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

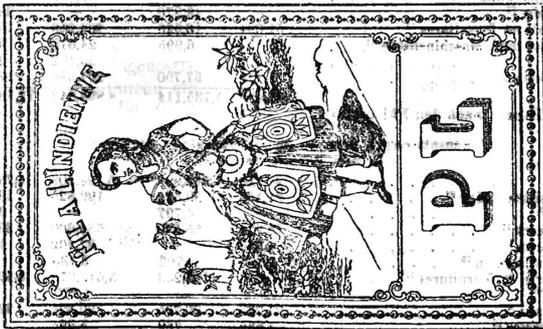
Fils de lin, de coton ou autres.



N° 33896. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

Fils de lin, de coton ou autres.



N° 33897. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

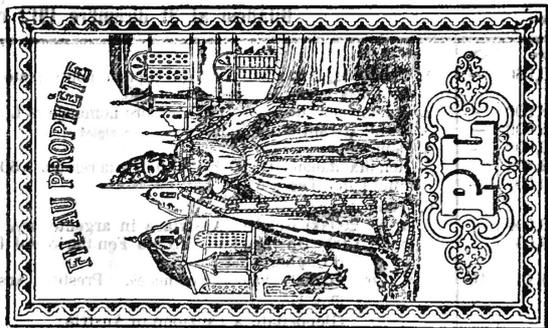
Fils de lin, de coton ou autres.



N° 33898. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

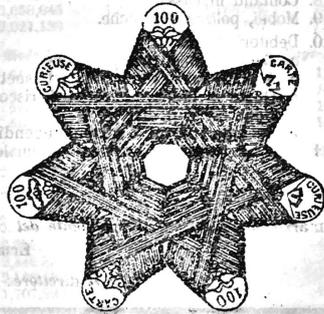
Fils de lin, de coton ou autres.



N° 33899. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

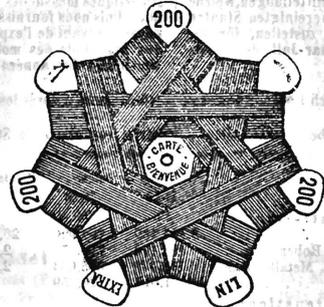
Fils de lin, de coton, de soie et autres.



N° 33900. — 2 août 1913, 8 h.

Société Anonyme des Etablissements Poullier-Longhaye, fabrication,  
Lille (France).

Fils de lin, de coton, de soie et autres.



Nr. 33901. — 2. August 1913, 8 Uhr.

Weibel & Co. Schweiz. Papier-Stoffwäsche Fabrik,  
Basel (Schweiz).

Krawatten.

**WEIBEL**

Nr. 33902. — 4. August 1913, 8 Uhr.

Schlenker & Kienzie, Fabrikation,  
Schwenningen (Deutschland).

Taschenuhren aller Art.

**Wandervogel**

Radiation

N° 33606. — R. Schmid & Co, Cassardes Watch Co, Neuchâtel. — Radiée  
le 5 août 1913, à la demande des titulaires.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

Il est porté à la connaissance du public que la préfecture du district de Neuchâtel a délivré, le 7 août 1913, un duplicata de la carte n° 85, souche n° 4903, à la maison F. Zahn, à Neuchâtel, en faveur d'Auguste Fivaz, à Neuchâtel.

Cette carte remplace celle qui a été délivrée le 4 janvier 1913, sous n° 85, souche n° 4833, à Hans Breitenmoser, à Arbon, laquelle est annulée par le présent avis.

(V. 32)

Département de Police.

# Compagnia di Assicurazione di Milano contro i danni degli Incendi, sulla vita dell'uomo e per le rendite vitalizie

Istituita nell'anno 1826. — Residente in Milano, Via Lauro 7

Autorizzata ad operare pel Ramo Incendi nel Territorio Elvetico con decreto 5 dicembre 1910, del Consiglio Federale Svizzero

## Bilancio al 31 dicembre 1912 relativo alle operazioni del Ramo Incendi

Attivo			Passivo	
Lire	Ct.		Lire	Ct.
1,480,960	—	1. Debito degli azionisti per 1/4 di capitale non versato sopra n° 1,424 azioni emesse, a L. 1,040.	2,080,000	—
228,800	—	2. Azioni non emesse n° 176 al valore nominale di L. 1,300.	2,360,000	—
215,000	—	3. Mutui garantiti da ipoteca.	81,834	02
1,960,000	—	4. Beni stabili.	1,260,000	—
1,862,408	—	5. Rendita italiana L. 109.903.50 di annua rendita 3,50 %.	951,644	66
600,000	—	6. Titoli diversi:	5,100	—
500,000	—	a. N° 20,000 Rendita Austriaca in argento 4 %.	902,878	76
500,000	—	b. N° 1,000 Obbligazioni Credito Fondiario del Regno d'Ungheria.	17	50
41,146	10	c. Cor. 80,000 (valore nominale). Prestito Austriaco in carta (Depositato a cauzione in Austria).	144,505	60
113,303	13	d. N° 278 Obbligazioni Fondiarie già Banca Nazionale.	213,669	71
25,809	38	e. N° 55 » » Istituto Italiano 4,50 %.	3,983	75
368,960	—	f. N° 753 » » Ferrovie e Tramvie Piacentine.	272,846	50
29,020	—	g. N° 63 » » Lavori del Tevere.	842,583	08
173,176	66	h. N° 352 » » Consorzio Obbligatorio Industria Zolfifera.	3,589,483	72
819,944	30	7. Depositi in conto corrente presso istituti di credito.	729,631	07
39,252	72	8. Contanti in cassa.		
1	—	9. Mobili, polizze e placche.		
7,615	19	10. Debitori diversi:		
610,769	46	a. Compagnie di riassicurazione.		
46,808	46	b. Agenzie della compagnia ed ispettori.		
115,866	46	c. Quote di premio in corso di riscossione.		
109,380	79	d. Conti correnti diversi.		
3,589,483	72	e. Sezione vita verso sezione Incendi per partite di giro.		
13,438,175	37	11. Depositi cauzionali a valore nominale. (B. 80)		

Milano, li 31 marzo 1913.

Il presidente del consiglio d'amministrazione:

Erminio Bozzotti.

Il direttore: Avv. Giuseppe Poggi.

Visto: I sindaci:

Rag. Antonio Bellardi. Antonio Fusi. Ing. Paolo Vanotti.

Il capo contabile generale: Rag. Carlo Molgora.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Exportation nach den Vereinigten Staaten — Exportation aux Etats-Unis

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche aus der Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate Juli und Januar-Juli der Jahre 1912 und 1913:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de juillet et janvier-juliet des années 1912 et 1913:

### I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires

#### Konsularbezirk St. Gallen — District consulaire de St-Gall

(St. Gallen, Thurgau, Appenzell, Graubünden.)

	Juli 1912		Jan.-Juli 1913	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Stickerei in Plattstich:				
Maschinenstickereien	3,154,239	3,157,920	26,957,253	22,265,292
Taschentücher, Kragen, Roben, etc.	485,176	710,473	2,422,253	2,998,891
Seidene, baumwollene u. Metallspitzen	758,279	365,694	2,924,584	2,027,881
Appenzeller Artikel	1,016	20,759	21,292	49,881
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	320,649	420,911	1,050,459	1,180,945
Mode-Artikel	6,754	13,674	94,328	64,487
<b>Stickereien insgesamt:</b>	<b>4,728,118</b>	<b>4,687,431</b>	<b>33,471,169</b>	<b>28,587,877</b>
Plattstichgewebe, gewoben und gestickt:				
Glatte Baumwollgewebe	25,217	20,969	322,202	260,688
Baumwollwaren	16,721	27,012	200,868	264,324
Baumwoll- und Seidengarn	15,378	32,034	67,400	133,565
Beuteltuch	104,882	85,600	718,966	523,550
Maschinen und Maschinenteile	29,316	25,978	327,973	391,955
Käse	57,321	14,629	500,970	135,538
Verschiedenes	267,133	141,131	1,323,378	1,093,070
	80,535	108,857	603,147	692,777
	<b>5,824,616</b>	<b>5,141,341</b>	<b>37,536,078</b>	<b>32,012,888</b>
Davon Export nach den Philippinen	27,803	51,854	238,524	351,949

#### Konsularbezirk Zürich — District consulaire de Zurich

(Zürich, Luzern, Aargau, Schaffhausen, Glarus, Schwyz, Zug, Unterwalden, Uri, Tessin.)

	Juli 1912		Jan.-Juli 1913	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbs seidene Stickware	386,753	538,835	2,542,224	2,488,025
Beuteltuch	70,643	112,986	384,566	450,009
Kunstseide	36,714	—	203,360	107,187
Strickwaren	43,420	40,172	256,605	272,337
Baumwollwaren	5,162	4,109	172,342	63,747
Baumwollgarn	3,155	110,043	54,436	562,643
Bücher und Bilder	27,067	20,147	84,074	64,068
Strohwaren	680	33,452	285,321	512,167
Leder	—	—	16,242	1,558
Häute und Felle	—	—	32,453	—
Chemikalien	84,183	15,577	139,658	113,877
Gelatine	30,955	25,579	185,555	224,713
Käse	241,839	207,003	1,235,157	1,783,314
Nahrungsmittel	7,720	8,755	32,846	49,159
Wein und Spirituosen	—	—	5,349	10,238
Maschinen	49,866	52,491	206,841	380,313
Horlogerie et fournitures	—	6,124	—	6,124
Wissensch. Instrumente, Reissenge	13,088	7,008	27,512	22,511
Verschiedenes	221,544	293,052	1,190,257	1,943,266
	<b>1,172,779</b>	<b>1,415,883</b>	<b>7,014,945</b>	<b>9,087,529</b>
Davon Export nach den Philippinen	180,724	223,427	947,057	1,734,876

### Konsularbezirk Basel — District consulaire de Bâle

(Baselstadt, Baselland, Solothurn.)

	Juli 1912		Jan.-Juli 1913	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Florettseide	364,632	510,511	2,822,659	3,848,144
Abfallseide, roh	—	56,837	135,882	126,003
Kunstseide	216,757	482,957	1,245,500	2,351,468
Bänder	17,255	35,502	124,214	234,330
Strickwaren	34,508	2,682	110,595	72,230
Anilinfarben	374,167	319,577	2,938,065	2,882,688
Andere Farben und Chemikalien	50,873	151,892	294,023	423,740
Pharmazeutische Produkte	63,475	46,569	561,973	565,140
Häute und Felle	—	—	57,807	—
Aluminium	—	49,276	—	287,463
Horlogerie et fournitures	51,094	16,526	263,259	153,488
Maschinen und Maschinenteile	—	6,995	24,018	39,107
Wein	—	—	25,492	20,433
Verschiedenes	51,478	57,790	297,386	179,136
	<b>1,223,489</b>	<b>1,785,114</b>	<b>8,898,843</b>	<b>11,183,370</b>
Davon Export nach den Philippinen	—	—	—	—

### Konsularbezirk Bern — District consulaire de Berne

(Bern, Fribourg, Neuchâtel)

	Juli 1912		Jan.-Juli 1913	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Käse	828,786	1,342,993	5,494,609	5,799,590
Kondensierte Milch	21,366	30,332	199,825	190,680
Bänder	—	4,797	—	20,571
Strickwaren	75,224	55,579	533,660	395,376
Strohwaren	4,832	—	37,402	17,769
Holzschneitzereien	1,564	4,702	3,735	6,635
Horlogerie et fournitures	660,013	782,239	3,519,076	4,579,775
Bücher	—	—	1,270	—
Schokolade	21,799	20,795	190,324	228,782
Kirschwasser	4,536	759	5,295	8,196
Wein	887	—	8,585	14,584
Maschinen und Maschinenteile	15,111	32,901	118,859	157,578
Wissenschaftliche Instrumente	563	626	563	1,193
Verschiedenes	27,875	12,900	143,749	77,571
	<b>1,682,556</b>	<b>2,288,623</b>	<b>10,256,902</b>	<b>11,498,300</b>
Davon Export nach den Philippinen	22,706	35,746	213,877	222,054

### Konsularbezirk Genf — District consulaire de Genève

(Genève, Vaud, Valais)

	Juli 1912		Jan.-Juli 1913	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Horlogerie et fournitures	223,685	276,178	1,513,808	1,478,176
Bottes à musique	8,267	9,128	30,664	25,813
Pierres précieuses	—	—	42,717	31,696
Limes (Feilen)	10,247	12,356	94,748	73,179
Instrumente scientifiques	—	—	16,043	4,633
Aluminium	—	167,331	—	1,545,680
Produits chimiques	7,925	7,559	55,006	71,346
Parfums	54,842	39,519	475,134	630,047
Chocolat	387	1,043	12,692	9,461
Vin	—	—	13,607	6,543
Machines et pièces de machines	—	—	3,318	1,363
Ouvrages en bois sculpté (Hörschneiderei)	—	—	110	—
Divers (Verschiedenes)	13,268	27,244	208,910	168,321
	<b>318,619</b>	<b>540,858</b>	<b>2,468,757</b>	<b>4,046,258</b>
Davon Export nach den Philippinen	887	1,048	10,689	6,554

### Zusammenzug — Résumé

	1912	1913	1912	1913
St. Gallen	5,824,616	5,141,341	37,536,078	32,012,888
Zürich	1,172,779	1,415,883	7,014,945	9,087,529
Basel	1,223,489	1,785,114	8,898,843	11,183,370
Bern	1,682,556	2,288,623	10,256,902	11,498,300
Genf	318,619	540,858	2,468,757	4,046,258
<b>Total</b>	<b>9,702,009</b>	<b>11,120,769</b>	<b>66,173,520</b>	<b>67,828,295</b>

II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories

	Jan.-Juli — Jan.-Juillet	
	1912	1913
Seldene und halbseidene Stüekware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce <sup>1</sup>	2,542,224	2,488,025
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter <sup>2</sup>	712,589	771,964
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie <sup>3</sup>	1,248,500	2,372,089
Floretteide — Bourre de soie <sup>4</sup>	2,822,659	3,848,144
Abfallseide, roh — Déchets de soie écartée <sup>5</sup>	185,852	126,008
<b>Seldenwaren — Soieries</b>	<b>7,456,774</b>	<b>9,006,175</b>
Stickerien — Broderies <sup>6</sup>	33,471,169	28,587,377
Kunstseide — Soie artificielle <sup>7</sup>	327,574	341,517
Baumwollgarn — Fils de coton <sup>8</sup>	773,402	1,086,193
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine <sup>9</sup>	762,812	722,318
Strickwaren — Tricotage <sup>10</sup>	900,860	789,943
Strohgeflechte — Tresses de paille <sup>11</sup>	323,323	529,936
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures <sup>12</sup>	5,338,860	6,249,259
Musikdosens — Boîtes à musique <sup>13</sup>	30,664	25,813
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques <sup>14</sup>	44,118	28,187
Maschinen und Maschinenteile — Machines et pièces de machines <sup>15</sup>	856,006	713,899
Bücher und Bilder — Livres et Images <sup>16</sup>	86,344	64,068
Häute und Fell — Peaux et cuirs bruts <sup>17</sup>	57,807	32,468
Leder — Cuir <sup>18</sup>	16,242	1,558
Anilinfarben — Couleurs d'aniline <sup>19</sup>	2,938,065	2,882,688
Andere Farben und Chemikalien — Autres produits chimiques <sup>20</sup>	1,525,794	1,804,150
Käse — Fromage <sup>21</sup>	8,043,144	8,675,974
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait <sup>22</sup>	199,825	190,680
Schokolade — Chocolat <sup>23</sup>	203,016	238,243
Sprituosen — Spiritueux <sup>24</sup>	58,278	59,994
Verschiedenes — Divers <sup>25</sup>	2,760,443	5,247,920
<b>Total</b>	<b>66,178,520</b>	<b>67,828,295</b>

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

**Kontrollierung der Banknoten.** Der Bundesrat hat am 5. August in Ausführung der Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 1905 über die schweizerische Nationalbank eine Verordnung erlassen. Diese bezeichnet das eidgenössische Finanzbureau als spezielles Organ des eidgenössischen Finanzdepartementes für die Kontrollierung der Banknoten.

Dasselbe vollzieht die Kontrollierung der Banknoten in folgender Weise: a. Es überwacht die Fabrikation des Papiers, sowie die Anfertigung der Formulare für die Banknoten und kontrolliert die Ablieferung der letzteren an die Nationalbank. b. Es kontrolliert, prüft und vernichtet die von der schweizerischen Nationalbank aus dem Umlauf zurückgezogenen Banknoten. c. Es prüft, am administrativen Sitz der Bank, die wöchentlichen Ausweise, die Monatsbilanzen, die Gewinn- und Verlustrechnungen und die Jahresbilanzen, indem es sie mit den Büchern und den übrigen Belegen der Bank vergleicht. Die von den Zweiganstalten der Bank erstellten Rechnungsauszüge und Jahresbilanzen werden am Sitze dieser Anstalten geprüft. d. Es nimmt an den Hauptsitzen der Bank und bei den Zweiganstalten Inspektionen vor, um den Gegenwart der in Umlauf befindlichen Noten zu kontrollieren. Es prüft zu diesem Zwecke die Kassenbestände und das Wechselportefeuille. Die Prüfung des Wechselportefeuilles erfolgt dadurch, dass die Richtigkeit der von den Hauptsitzen und von den Zweiganstalten erstellten Inventare des Portefeuilles festgestellt wird.

Diese Inspektionen sind jährlich wenigstens einmal vorzunehmen. e. Es kontrolliert die Deckungsverhältnisse auf Grund der Wochenausweise und der übrigen von der Bank veröffentlichten Berichte.

Das Finanzbureau besorgt die Kontrollierung und den Rückzug der Banknoten alten und neuen Typs der früheren Emissionsbanken, deren Gegenwart der eidgenössischen Staatskasse abgeliefert worden ist.

Nachdem die für die Einlösung der erwähnten Noten festgesetzte Frist abgelaufen sein wird, hat das Finanzbureau die Summen festzustellen, die endgültig dem eidgenössischen Invalidenfonds zuzuführen sind.

Das Finanzbureau ermittelt auch den Betrag, der dem Invalidenfonds zuzuwenden ist für die nicht zur Einlösung vorgewiesenen Noten, deren Gegenwart der schweizerischen Nationalbank eingezahlt worden ist.

Die neue Verordnung tritt am 1. Oktober 1913 in Kraft.

**Konsulate.** Dem zum türkischen Generalkonsul in Genf ernannten Zia Bey ist vom Bundesrat am 8. August das Exequatur erteilt worden.

**Weizenpreise**

(Nach dem Economiste européen)  
(Per 100 Kilogramm)

	10. Juli		17. Juli		24. Juli		31. Juli		7. August	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Paris	28.47	28.80	29.60	28.20	28.15					
Liverpool	20.58	20.16	20.37	20.27	19.85					
Berlin	24.87	25.84	25.43	25.06	25.12					
Budapest	23.68	23.78	24.26	24.10	23.80					
Chicago	16.69	16.11	16.32	16.29	16.27					
New-York	18.88	18.11	18.61	18.29	17.77					

**Consulats.** Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Zia Bey, nommé consul général de Turquie, à Genève.

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'Administration fédérale des douanes**

Monat	1912		1913		Mehreinnahme Augmentation Fr.	Mindereinnahme Diminution Fr.	Mols
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
Januar	6,459,133.10	6,777,973.18	818,840.08	—	—	Janvier	
Februar	6,807,250.75	6,615,802.79	—	191,947.96	—	Fevrier	
März	7,664,195.09	7,139,557.03	—	524,638.06	—	Mars	
April	7,079,472.98	7,080,981.71	1,508.73	—	—	Avril	
Mai	7,129,466.01	6,780,169.99	—	349,297.01	—	Mai	
Juni	6,404,276.29	6,454,175.87	49,899.58	—	—	Juin	
Juli	6,647,971.63	6,541,190.73	—	106,780.90	—	Juillet	
August	6,722,239.53	—	—	—	—	Août	
September	6,792,032.49	—	—	—	—	Septembre	
Oktober	6,587,996.18	—	—	—	—	Octobre	
November	7,907,294.91	—	—	—	—	Novembre	
Dezember	8,827,994.17	—	—	—	—	Décembre	
Jan.-Juli	48,191,765.55	47,389,850.26	—	802,415.59	—	Janv.-Juillet	
Jan.-Des.	86,979,268.18	—	—	—	—	Janv.-Déc.	

**Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken**  
Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum Date	Noten-Umlauf Circulation des billets		Metallbestand Encaisse métallique		Portefeuille Nantissements Comptes de virements et de dépôts			
	Fr. 1000	Fr. 1000	Fr. 1000	Fr. 1000	Fr. 1000	Fr. 1000		
<b>81. VII.</b>	La Fr. 1000	(1 Mk. = Fr. 1.25, 1 L. = Fr. 2.00, 1 Kr. = Fr. 1.50, 1 Pf. = Fr. 5)	La Fr. 1000	La Fr. 1000	La Fr. 1000	La Fr. 1000		
<b>Schweizerische Nationalbank: — Banque Nationale Suisse:</b>								
1913:	282,428	198,986	105,865	15,907	47,802			
1912:	279,906	181,976	105,707	19,356	41,481			
1911:	260,367	176,931	108,465	9,199	19,992			
1910:	260,363	168,703	117,577	6,287	20,718			
<b>Belgische Nationalbank: — Banque Nationale de Belgique:</b>								
1913:	1,035,796	298,018	745,081	81,557	102,419			
1912:	952,176	252,379	772,272	100,368	109,750			
1911:	857,403	255,118	585,899	107,874	109,373			
1910:	820,362	187,197	633,521	62,987	80,672			
<b>Bank von Frankreich: — Banque de France:</b>								
1913:	5,676,332	3,989,589	1,840,498	732,768	1,078,832			
1912:	5,239,678	4,088,463	1,301,654	685,542	968,766			
1911:	5,195,347	4,027,451	1,253,712	643,288	841,656			
1910:	5,037,552	4,253,701	968,854	540,448	981,030			
<b>Bank von England: — Banque d'Angleterre:</b>								
1913:	746,453	982,116	1,048,688	—	1,293,964			
1912:	752,098	1,018,071	1,128,507	—	1,494,397			
1911:	755,849	1,004,009	1,042,102	—	1,300,763			
1910:	715,296	1,016,483	1,175,370	—	1,486,067			
<b>Deutsche Reichsbank: — Banque Impériale Allemande:</b>								
1913:	2,435,909	1,772,920	1,230,202	127,829	748,532			
1912:	2,178,249	1,589,336	1,323,654	124,357	802,361			
1911:	2,058,645	1,472,670	1,188,906	146,297	702,201			
1910:	2,021,120	1,323,715	1,178,657	114,385	663,347			
<b>Niederländische Bank: — Banque des Pays-Bas:</b>								
1913:	645,907	322,395	162,165	175,645	7,747			
1912:	612,106	328,012	169,660	163,540	6,624			
1911:	593,272	333,565	147,339	146,211	17,234			
1910:	563,354	283,617	116,241	183,545	7,461			
<b>Oesterreichisch-Ungarische Bank: — Banque Austro-Hongroise:</b>								
1913:	2,514,031	1,544,987	1,002,287	258,482	217,890			
1912:	2,435,648	1,607,849	1,001,523	139,619	201,264			
1911:	2,417,606	1,722,519	875,712	66,443	195,187			
1910:	2,289,355	1,721,180	757,715	86,897	176,687			
1913:	18,387,356	9,103,911	6,154,781	1,392,183	3,496,776			
1912:	12,449,861	9,061,036	5,892,986	1,212,782	3,705,643			
1911:	12,138,489	8,992,263	5,202,035	1,079,312	3,186,380			
1910:	11,707,992	8,952,796	4,947,935	994,449	3,365,983			
<b>NEW-YORK: Associated Banks</b>								
1913:	234,000	2,166,800	9,566,450	—	8,911,400			
1912:	227,650	2,249,050	10,207,000	—	9,555,000			
1911:	238,200	2,202,500	9,978,000	—	9,325,000			
1910:	242,200	1,752,350	9,957,000	—	6,039,000			
<b>Diskontosätze — Taux d'escompte</b>								
(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)								
	1913	1913	1913	1913	1912	1911		
	7. VIII.	31. VII.	23. VII.	15. VII.	7. VII.	7. VIII.		
	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.		
Schweiz	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	4 3/4	3 1/2		
Paris	4 3/8	4 3/8	4 3/8	4 3/8	4 3/8	3 1/2		
London	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	3 1/2		
Berlin	6 4/4	6 4/4	6 4/4	6 4/4	6 4/4	4 1/2		
Milano	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 4/4		
Bruxelles	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	4 3/8	3 1/2		
Wien	6 5/8	6 5/8	6 5/8	6 5/8	5 4/8	4 3/8		
Amsterdam	5 4/4	5 4/4	5 4/4	5 4/4	4 3/4	3 1/2		
New-York*	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	4 1/2	4 1/2		
o. = offiziell (officiel), p. = privat (hors banque). * Call money.								
<b>Kurs für Sichtdevisen auf: — Cours du change à vue sur: (**)</b>								
Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; \$ 1 = Fr. 182.								
	Paris	London	Deutschland	Italien	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York
1913	7. VIII. 100.13	25.27 1/2	123.50	97.41	99.54	104.50	208.10	5.18 1/2
	31. VII. 100.12	25.27 1/2	123.45	97.45	99.54	104.51	208.10	5.18 1/2
	23. VII. 100.18	25.29	123.54	97.51	99.56	104.54	208.15	5.18 1/2
	15. VII. 100.19	25.29 1/2	123.52	97.32	99.61	104.46	208.28	5.18 1/2
	7. VII. 100.21	25.30 1/2	123.67	97.40	99.69	104.42	208.35	5.18 1/2
1912	7. VIII. 100.09	25.28	123.45	98.95	99.31	104.85	209.55	5.18 1/2
1911	7. VIII. 99.98	25.25 1/2	123.80	99.46	99.67	105.01	208.85	5.18 1/2
1910	7. VIII. 100.13	25.25 1/2	123.45	99.50	99.72	105.02	209.20	5.19
1909	7. VIII. 99.93	25.17	123.11	99.76	99.67	104.90	208.09	5.16 1/2
** Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.								
<b>Generalversammlungen — Assemblées générales</b>								
<b>11. August</b>								
L'Immobilière S. A., Lausanne: A 11 heures du matin (Bureau de M. J. Jacques Mercier, rue du Grand-Chêne 11, à Lausanne).								
<b>15. August</b>								
Aktiengesellschaft Bad Fideris: Nachmittag 3 Uhr (Restaurant Zimmerleuten, Zürich).								
<b>16. August</b>								
Fabrik für Eisenkonstruktionen A. G., vormals Schöppli & Schweizer, Albi: Abends punkt 6 Uhr (Restaurant „Du Nord“, Zürich).								
Société Anonyme Le Coultre & Cie, au Sentier: A 2 heures du soir (chez M. Elie Le Coultre, Adm.-Délégué, Fondateur, au Sentier).								
<b>19. August</b>								
Aktien-Gesellschaft Vereinigte Berner & Zürcher Chocolate-Fabriken Lindt & Sprüngli, Zürich: Vormittags 10 1/2 Uhr (Sitzungszimmer des Restaurant Du Pont in Zürich).								
Aktiengesellschaft der Maschinenefabriken Escher Wyss & Cie, Zürich: Vormittags 10 1/2 Uhr (Sitzungszimmer im Werk in Zürich).								
<b>20. August</b>								
A. G. für Motorlastwagen Soller, Basel: Nachmittag 2 Uhr (Bureau der Gesellschaft, Basel).								
<b>21. August</b>								
R. Theller, Aktiengesellschaft, Luzern: Nachm. 4 Uhr („Flora“, I. Stock, in Luzern).								
<b>23. August</b>								
Chemin de fer électrique Gland-Begnins: A 1 1/2 heures (Bureau de la Compagnie, à Gland, Gare).								

25. August

Compagnie Continentale d'Electricité Appliquée S. A., Bâle: A 2 1/2 heures de l'après-midi (Hôtel de l'Univers, à Bâle).

26. August

Fabrique d'Engrais chimiques de Fribourg: A 10 heures du matin (Brasserie Charles Pfanner, rue du Tilleul, Fribourg).

27. August

Société des tramways de Fribourg: A 5 heures du soir (Salle du rez de chaussée de l'Hôtel de la Tête-Noire, à Fribourg).

Dividenden - Dividendes

De Trey & Co., Limited: Fr. 0.95 = 4% — Cie. des chemins de fer électriques veveysans: Fr. 15 = 3%.

Annoncen-Regie:  
**HAASENSTEIN & VÖGLER**

**Anzeigen — Annonces**

Régie des annonces:  
**HAASENSTEIN & VÖGLER**

**Schweiz. Bureauöbelfabrik W. Bucher**  
(2859 La) **Kerns (Obwalden)** 1933.

Spezialität: Bureauöbel, amerikan System; moderne Schlaf- und Esszimmer in Eiche und Nussbaum.  
Schnelle Bedienung. Billigste Preise. Kataloge zu Diensten.

**Kanton Graubünden**

Anleihen à 3% von 1897, Serie B Nr. 1-20,000  
XI. Verlosung laut Anlehens-Vertrag,  
2. August 1913.

Rückzahlung am 1. Oktober 1913.

238 Stück à Fr. 500, nämlich die

Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
160	2586	5040	7083	9809	12807	15287	17753
171	2624	5144	7283	10075	12881	15497	17797
298	2756	5166	7489	10083	12905	15596	17883
472	2900	5281	7566	10187	13240	15686	18000
498	3312	5706	7606	10215	13397	15690	18132
496	3343	5761	7758	10261	13456	15764	18210
655	3414	5804	7778	10327	13689	15834	18219
668	3464	5809	8032	10395	13709	15899	18220
924	3510	5909	8053	10461	13922	16009	18306
956	3598	5961	8097	10574	13939	16027	18432
1136	3753	5991	8181	10605	13968	16149	18576
1168	3780	6088	8356	10628	14016	16168	18617
1214	3838	6046	8510	10672	14144	16193	18725
1332	3888	6127	8534	10979	14172	16254	18734
1581	3935	6131	8629	10996	14270	16545	18863
1650	3954	6172	8797	11414	14283	16613	19024
1776	4085	6176	8915	11457	14500	16696	19100
1810	4088	6239	9007	11517	14624	16773	19128
1859	4118	6287	9054	11521	14632	16782	19190
1924	4224	6317	9097	11724	14697	16954	19319
1930	4231	6326	9102	11760	14712	16974	19438
1976	4304	6460	9151	11753	14744	17041	19575
2087	4368	6475	9211	11828	14778	17186	19708
2218	4360	6504	9219	12054	14827	17290	19748
3251	4444	6530	9260	12175	14875	17293	19804
2313	4475	6653	9346	12199	15003	17550	19883
2374	4643	6778	9355	12370	15041	17551	19970
2405	4695	6953	9423	12527	15087	17679	19999
2458	4901	6954	9526	12626	15115	17704	
2582	5027	7013	9664	12804	15208	17713	

Mit dem 1. Oktober 1913 hört die Verzinsung obiger Titel auf.  
Von früheren Verlosungen sind bis jetzt noch nicht zur Rückzahlung gelangt:

**X. Verlosung, 2. August 1912:**

Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
33	1059	2981	7331	10651	14638	16748
394	1077	4335	7476	10685	14774	17323
462	1542	4843	8101	11005	15075	17330
901	1981	5316	9911	11635	15104	18197
1045	2526	6522	10052	12837	15546	18205
1057	2612	6596	10572	12868	16241	19684

Die Verzinsung dieser Titel hat mit 1. Oktober 1912 aufgehört.

**IX. Verlosung, 2. August 1911:**

Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
3969	3981	7166	14133	15536	

Die Verzinsung dieser Titel hat mit 1. Oktober 1911 aufgehört.

Chur, den 2. August 1913. (Za 19842) 2110.

Das Finanz-Departement:  
**Dr. A. Steinhauser.**

**Zangen und Plomben:** Plombier-, Kontroll- und Perforierzangen.  
**Stempel:** Numeriers-, Datum- und Firmastempel, Siegelstempel, Stempel auf Stahl, Leder, Holz etc. (350)  
**Schilder:** Strassentafeln, Hausnummern, Schieber- u. Hydrantentafeln, Bahnzeichen, Firma- und Verbots tafeln etc.  
**Billetdatum-, Perforier-, Siegel- und Loch-Pressen**

**H. Isler Söhne, Winterthur**  
Mech. Werkstätte und Gravieranstalt.

**Emplacement industriel**

de 5000 m<sup>2</sup> et plus au besoin, desservi par embranchement particulier et route cantonale, à la bifurcation de 4 principales lignes de la Suisse Romande, est à louer avec long bail. (33803L) (2114)

Le propriétaire serait disposé à s'intéresser à affaire sérieuse. Renseignements auprès de M. le notaire François Fiaux, à Lausanne.

**Capitalistes**

Pour donner l'extension nécessaire à son entreprise, industriel solvable de la Suisse française cherche à emprunter

**Fr. 30,000 à 40,000**

contre bonnes garanties.

Offres sous chiffres H B 2086 à Haasenstein & Vogler, à Berne.

**Draht- & Kabelwerke Stein a. Rhein A.-G.**

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 23. August 1913, nachmittags 5 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft in Stein a./Rhein

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1912/1913 und des Revisionsberichtes.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung und Direktion.
3. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

(5505 Q) (2113)

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. August an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf, wo auch die Stimmkarten zur Teilnahme an der Generalversammlung zu beziehen sind.

Stein a./Rhein, den 6. August 1913.

Der Verwaltungsrat.

Telegramm „FIDES“ 102.87 Telephone 102.87

**„FIDES“**

**TREUHAND-VEREINIGUNG**  
(Aktiengesellschaft)

Bahnhofstrasse 69 Zürich I

Revisionen  
Gutachten. Treuhand-Funktionen aller Art.  
Sanierungen. Pfändhalterchaften.  
Rekonstruktionen. Vermögensverwaltungen.  
Buchhaltungsarbeiten.

Absolut unabhängiges Institut

1757

**Marques de fabrique**  
et leur enregistrement au Bureau fédéral  
Plus de 4000 marques (941)  
ont été exécutées et déposées  
par **F. Honberg**  
graveur-médailleur, à Berne

**AUSKUNFTL. GRÜNING A.G. BERN**  
Handels- u. Privat-Informationen  
auf das In- und Ausland  
INKASSI

**Der Bund**

Täglich 2 mal in  
Bern erscheinend

Anlage über 21,000  
Amtlich beglaubigt

Vorzügliches  
Insertions-Organ

Ausschliessliche Inseratenannahme:  
**Haasenstein & Vogler**

**Geschäftsinhabern**

welche n. finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen haben, steht erfahrener und gewandter Fachmann mit Rat und Tat zur Seite.

Man wende sich vertrauensvoll unter Chiffre U 5348 Q an **Haasenstein & Vogler, Basel.** (2067)

Auflegung und Nachführung

der **Buchhaltung** (5347 Q) (2065)

**Interventoren und Bilanzen, Revisionen etc.**

besorgt prompt, gewissenhaft und streng diskret

**E. Günther, Basel,**  
Bücher-Revisor.

**Incassi, Informationen**

(Schweiz und Ausland)  
(4290 Ch) besorgt (1)  
**Chr. Menli, Incasso, Chur**  
Telephon 4. 58

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes von Interlaken vom 10. Juli 1913 ist die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des am 4. Juli 1913 verstorbenen **Alfred Gerisch**, gewes. Wirt zum «Bären» in Wengen, bewilligt worden. (2075)

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betr. die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprachen bis und mit dem 20. August 1913 beim Regierungstatthalteramt Interlaken schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 Z. G. B.)

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Interlaken, 14. Juli 1913.

Im Auftrage des Massverwalters:  
**Ruef, Notar.**

**Société Anonyme des Magasins Anglais A. Spless**  
Montreux, Lucerne, St. Moritz

MM. les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le **mardi, 19 courant**, à 2 1/2 heures de l'après-midi, au bureau de la Société, à **Lucerne.** (3400 M) (2115 L)  
**Ordre du jour:** Opérations et nominations statutaires.  
Les comptes, bilan et rapport des vérificateurs sont déposés au siège de la Société, à **Montreux**, et à la succursale de **Lucerne.**

Emprunt 4 1/2 %

**Chemin de fer Chamonix-Montenvers**

Les obligations Nos 198, 380, 555 et 1686 ont été désignées par le sort au tirage prévu par le tableau d'amortissement, pour être remboursées le 31 octobre prochain, en fr. 500 aux domiciles suivants:  
A **Lausanne:** à la **Banque Ch. Masson & Cie. (S. A.);**  
à **Genève:** à l'Union Financière de Genève;  
à **Fribourg:** chez Messieurs Weck, Aebly & Cie.